

# ONOMICHI INFORMATION



おのみち 尾道インフォメーション (9月号) September 1<sup>st</sup>, 2014 / 2014年9月1日



From the Onomichi Association for International Exchange Promotion

(Public Relations Division, Onomichi City Hall)

編集・発行 おのみちこくさいこうりゅうすいしんきょうぎかい  
尾道市国際交流推進協議会 Phone 0848-38-9395

（市役所秘書広報課内） Fax 0848-38-9294

こちらからダウンロードもできます <http://www.city.onomichi.hiroshima.jp/www/info/detail.jsp?id=6027>

## Free Counseling Sessions

### Counseling with notary public officials

(Every month) ~ All the information you need regarding immigration, visas, status of residence and any other daily life matters. The counselors for this session cannot deal with any court case, land/building registration and financial obligation.

**Date and Time:** September 27<sup>th</sup> (Sat), 10:00 ~ 16:00

**Venue:** Sogo Fukushi Centre (22-5, Monden Cho)

No need to make reservations. Confidentiality will be strictly maintained.

**Notes:** Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter.

Hiroshima-ken Notary Publics Union Onomichi Branch (Tel.: 0848-29-6514)

**Free Legal Advice by a Lawyer** (on a subscription basis) Accepting reservation from August 18<sup>th</sup> (Mon). All the information you need regarding general legal matters.

● **Date and Time:** September 1<sup>st</sup> (Mon) 13:00 ~ 15:00

**Venue:** Onomichi City Hall

● **Date and Time:** September 3<sup>rd</sup> (Wed) 13:00 ~ 16:00

**Venue:** Mukaishima Branch of Onomichi City Hall

● **Date and Time:** September 5<sup>th</sup> (Fri) 13:00 ~ 16:00

**Venue:** Mitsugi Branch of Onomichi City Hall

● **Date and Time:** September 19<sup>th</sup> (Fri) 13:00 ~ 15:00

**Venue:** Onomichi City Hall

**Notes:** Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 15 mins per person.

Onomichi City Hall, Public Relations Division

(Tel.: 0848-38-9395)

## The 3<sup>rd</sup> Disguise Parade in Onomichi 2014

Participants disguise themselves as a character from cartoons, manga, games and movies or a famous historical person and a parade will be held in town. It is a disguise contest too and the judges will award prizes to the winners.

### An eve-event "Costume Party"

**Date & Time:** September 27<sup>th</sup> (Sat) 16:00 ~ 19:00

**Venue:** Open space in front of Onomichi city Kokaido (Auditorium)

### Disguise Parade

(The entry has already closed on June 30<sup>th</sup>. The parade itself is open for public viewing.)

**Date & Time:** September 28<sup>th</sup> (Sun) 11:00 ~

**Venue:** Hondori Shotengai (Shopping District) etc...

**Award Ceremony:** 15:00 ~ at Onomichi city Kokaido (Auditorium)

Disguise Parade in Onomichi Executive Committee

(Tel.: 0848-37-9736)

## ~ 無料相談 ~

### 行政書士無料相談会 (毎月開催)

ぎょうせいしよしむりようそうだんかい まいつきかさい  
入国移住・ビザ・在留資格・日常生活での困り事など様々な  
ことについて。争い事、登記、税務の相談には応じられません。

**日時:** 9月27日 (土) 10:00 ~ 16:00

**場所:** 総合福祉センター (尾道市門田町 22-5)

予約不要、秘密厳守

**注意** 通訳が必要な場合は各自通訳者をつけてきて下さい。

**問い合わせ先:** 広島県行政書士会尾道支部

(Tel.: 0848-29-6514)

### 無料弁護士相談 (予約制) 8月18日 (月) より受付中

ほうりつもんたいぜんぱん  
法律問題全般について...

**日時:** 9月1日 (月) 13:00 ~ 15:00 **場所:** 尾道市役所

**日時:** 9月3日 (水) 13:00 ~ 16:00 **場所:** 向島支所

**日時:** 9月5日 (金) 13:00 ~ 16:00 **場所:** 御調支所

**日時:** 9月19日 (金) 13:00 ~ 15:00 **場所:** 尾道市役所

### 注意

通訳が必要な場合は、各自通訳者をつけてきて下さい。

相談時間は1人15分間です。

**予約・問い合わせ先:** 秘書広報課広報広聴係

(Tel.: 0848-38-9395)

## 第3回全国仮装大会in おのみち 2014

~ アニメや漫画、ゲームなどのキャラクターや映画、歴史上の人物になりきった人が尾道の街を仮装して歩き、グランプリ・準グランプリなどの表彰も行います。

### イベント「仮装パーティ」前夜祭

**日時:** 9月27日 (土) 16:00 ~ 19:00

**場所:** 尾道市公会堂前広場 (市役所横)

### 「仮装パレード」

(出場者は6/30で既に締め切っています。観覧無料。)

**日時:** 9月28日 (日) 11:00 ~

**場所:** パレード会場 (尾道本通り商店街 等)

**審査会場:** 尾道市公会堂 **審査発表:** 15:00 ~

**問い合わせ先:** 全国仮装大会in おのみち実行委員会

(Tel.: 0848-37-9736)

## ■ Museum Information ■

### Onomichi City Museum of Art

(17-19, Nishitsuchido-Cho)

**Time:** 9:00 ~ 17:00 (Last entry is 16:30)

**Closed:** Monday (Open if national holiday)

**Tel:** 0848-23-2281

Special Exhibition from September 13(Sat) to November 9(Sun) "STORY OF CHAIRS"

**Admission:** Adult 700yen, H.S.S. and U.S. 500yen, Free for J.H.S. and under and People over 70 years old (I.D. required)

### Nakata Museum(6-11, Shiomi-cho)

**Time:** 9:00 ~ 17:30 (Last entry is 17:00)

**Closed:** Monday (closed on the next day if it is a holiday)

**Tel:** 0848-20-1218

Special Exhibition to October 19(Sun)

"The Standstill of Painting × BOOKS"

**Admission:** Adult 500yen, J.H.S., H.S.S. and U.S. 100yen, Free for Students in Onomichi and E.S.S. and under

### Hirayama Ikuo Museum of Art

(200-2, Sawa, Setoda-cho)

**Time:** 9:00 ~ 17:00 (Last entry is 16:30)

**Closed:** None **Tel:** 0848-27-3800

Special Exhibition to October 25(Sun)

"Japanese World Heritages by Ikuo Hirayama"

**Admission:** Adult 900yen, H.S.S. and U.S. 400yen, E.S.S. and J.H.S 200yen Free for E.S.S. and J.H.S. in Onomichi

### Entsuba Katsuzo Sculpture Museum

(220, Takao, Mitsugi-cho)

**Time:** 9:00 ~ 17:00 (Last entry is 16:30)

**Closed:** Monday (closed on the next day if it is a holiday)

**Tel:** 0848-76-2888

Special Exhibition to November 30(Sun)

"Sculptor Katsuzo Entsuba"

**Admission:** Adult 400yen, H.S.S.300yen, Free for J.H.S. and under and People over 70 years old

(I.D. required)

### Museum of Onomichi City University

(4-11, Kubo 3 chome) **Time:** 10:00 ~ 18:00

**Closed:** Tuesday and Wednesday (Open if national holiday)

**Tel:** 0848-20-7831

Special Exhibition from September 13(Sun) to October

19(Sun) "In focus 5 - What do graduates do now?-"

**Admission:** Free

### Kosanji Temple, Kosanji Museum

(553-2, Setoda, Setoda-cho) **Time:** 9:00 ~ 17:00

(Last entry is 16:30) **Closed:** None **Tel:** 0848-27-0800

Special Exhibition to November 24(Mon)

"Exhibition of Tea Utensils" **Admission:** Adult 1,200yen, H.S.S. 700yen, Free for J.H.S. and under

びじゅつかんじょうほう

## ■ 美術館情報 ■

おのみちしりつびじゅつかん にしつちどうちょう  
**尾道市立美術館 (西土堂町 17 - 19)**

じかん にゅうかん  
**時間** 9:00 ~ 17:00 (入館は16:30まで)

きゅうかんび げつようび しゅくじつ かいかん  
**休館日** 月曜日 (祝日は開館)

でんわ  
**電話** 0848-23-2281

てんじ がつ にち ど がつ か にち  
**展示** 9月13日(土) ~ 11月9日(日)

「ストーリー・オブ・チェアーズ展」

かんらんりょう おとな えん こうこう だいがくせい えん ちゅうがくせい い か  
**観覧料 / 大人700円、高校・大学生500円、中学生以下と**  
70歳以上無料 (要年齢確認)

びじゅつかん しおみちょう  
**なかた美術館 (潮見町 6-11)**

じかん にゅうかん  
**時間** 9:00 ~ 17:30 (入館は17:00まで)

きゅうかんび げつようび しゅくじつ ばあい よくじつ  
**休館日** 月曜日 (祝日の場合は翌日)

でんわ  
**電話** TEL0848-20-1218

てんじ かいさいちゅう がつ にち にち  
**展示** 開催中 ~ 10月19日(日)

「コレクションにみる“静かなもの” × BOOKS」

かんらんりょう いっぱん えん ちゅうがく こうこう だいがくせい えん しなながくせい  
**観覧料 / 一般500円、中学・高校・大学生100円 (市内学生**  
無料) 小学生以下無料

ひらやまいくおひじゅつかん せとだちょうさわ  
**平山郁夫美術館 (瀬戸田町沢200-2)**

じかん にゅうかん  
**時間** 9:00 ~ 17:00 (入館は16:30まで)

きゅうかんび むきゅう でんわ  
**休館日** 無休 **電話** TEL0845-27-3800

てんじ かいさいちゅう がつ にち ど  
**展示** 開催中 ~ 10月25日(土)

「平山郁夫 日本の世界遺産を描く」

かんらんりょう いっぱん えん こうこう だいがくせい えん しょう ちゅうがくせい  
**観覧料 / 一般900円、高校・大学生400円、小・中学生200**  
円 (市内小・中学生無料)

えんつばかつぞうちょうこくびじゅつかん みつぎちょうたかお  
**圓鐔勝三彫刻美術館 (御調町高尾220)**

じかん にゅうかん  
**時間** 9:00 ~ 17:00 (入館は16:30まで)

きゅうかんび げつようび しゅくじつ ばあい よくじつ  
**休館日** 月曜日 (祝日の場合は翌日)

でんわ  
**電話** TEL0848-76-2888

てんじ かいさいちゅう がつ にち にち  
**展示** 開催中 ~ 11月30日(日)

とくべつてん ちょうこくか えんつばかつぞう  
**特別展「彫刻家 圓鐔勝三」**

かんらんりょう おとな えん こうこうせい えんちゅうがくせい い か  
**観覧料 / 大人400円、高校生300円中学生以下と**  
70歳以上 (要年齢確認) は無料

おのみちしりつだいがくびじゅつかん くほ  
**尾道市立大学美術館 (久保3-4-11)**

じかん きゅうかんび か すいようび しゅくじつ かいかん  
**時間** 10:00 ~ 18:00 **休館日** 火・水曜日 (祝日は開館)

でんわ  
**電話** TEL0848-20-7831

てんじ がつ にち ど がつ にち にち  
**展示** 9月13日(土) ~ 10月19日(日)

「In focus 5 - 卒業生の現在」 **観覧料 / 無料**

こうさん じはくぶつかん せとだちょうせとだ  
**耕三寺博物館 (瀬戸田町瀬戸田553-2)**

じかん にゅうかん  
**時間** 9:00 ~ 17:00 (入館は16:30まで)

きゅうかんび むきゅう でんわ  
**休館日** 無休 **電話** TEL0845-27-0800

てんじ かいさいちゅう がつ にち げつ さどうぐてん れいわをもつてひととまじわる  
**展示** 開催中 ~ 11月24日(月) 茶道具展 **以礼和而交人**

かんらんりょう おとな えん こうこうせい えんちゅうがくせい い か  
**観覧料 / 大人1,200円、高校生700円中学生以下無料**



## Music Festival ails

This is a music event which will be held in Saikokuji temple, a national important property. Enjoy wonderful music created by gorgeous artists!

**Date and Time:** September 14<sup>th</sup> (Sun) 12:00 ~  
(Open at 11:00 ~)

**Venue:** Saikokuji Temple(Nishikubocho 29-27)

**Ticket:** 5,000 yen (Advance 4,500 yen)

For more information

Cat ch.22

Tel: 0848-36-5022 Website: <http://ails.jimdo.com/>

## 尾道の街を楽しむ音楽フェス ails

国重要文化財の西國寺金堂をステージに開催される音楽イベントです。豪華アーティストが紡ぎだす音楽をお楽しみ下さい。

**日時:** 9月14日(日) 12:00 ~ (開場11:00 ~)

**場所:** 西國寺(西久保町29-27)

**チケット:** 5,000円(前売り4,500円)

**問い合わせ・申込先:**

Cat ch.22(キャットチャンネル22)

TEL: 0848-36-5022

Website: <http://ails.jimdo.com/>



## Hanakaoru Satoyama Onomichi Walk in Mitsugi

**Period:** September 23<sup>rd</sup> (Tue) 9:00 ~

**Meeting place:** Mitsugi Chuo Elementary School Ground

**Course<Capacity>:**

Course A- 2.5km <30people>

Course B- 6.0km <30 people>

Course C- 13.0km <100 people>

**Participation fee:** 500yen for adults, 250yen for E.S.S. and under(must be accompanied by a parent)

**How to apply:** Please send an application form to Mitsugi branch of Onomichi city hall by September 11(Thu) by mail, fax or email. Sign-up form can be downloaded from the website of Onomichi City or you can get it at Onomichi city hall or other branches.

Machiokoshi Division, Mitsugi Branch of Onomichi City Hall 245 Ichi, Mitsugi-cho, Onomichi city 7220392 (Tel.: 0848-76-2922 / Fax: 0848-76-0286)  
E-mail [mtg.okoshi@city.onomichi.hiroshima.jp](mailto:mtg.okoshi@city.onomichi.hiroshima.jp)

## 花薫る里山尾道ウォーク in みつぎ参加者募集

**日時:** 9月23日(祝) 9:00 ~

**集合場所:** 御調中央小学校グラウンド

**コース**

A: 体験ノルディックコース【2.5Km】 定員30人

B: まちぶらコース【6.0Km】 定員30人

C: 里山の名水・いきいきロード健脚コース【13.0Km】

定員 100人

**参加費:** 大人500円、小学生以下250円(保護者同伴で)

**申込方法:** 9月11日(木)までに、本庁、各支所にある申込書

で下記に郵送かFAX、Eメールで申込

申込書は市ホームページからダウンロード可。

**申込・問い合わせ先:** 〒722-0392 尾道市御調町市245 御調

支所まちおこし課 (TEL0848-76-2922 FAX0848-76-0286)

E-mail [mtg.okoshi@city.onomichi.hiroshima.jp](mailto:mtg.okoshi@city.onomichi.hiroshima.jp)

Organized by Philas Hana

## The 15<sup>th</sup> International Exchange BBQ Party

~Let's enjoy BBQ and games with foreign nationals and Japanese together, and deepen our friendship and international understanding~

**Date and Time:** October 5<sup>th</sup> (Sun) 11:00 ~ 14:00

**Venue:** Camping area in Bingo Sports Park  
(Venue is subject to change.)

**Capacity:** 60 people Rain or shine.

**Cost:** Adult ¥500yen Free for foreign nationals.

**Application deadline:** October 1<sup>st</sup> (Wed)

For more information, please contact the Onomichi Association for International Exchange Promotion (Public Relations Division, Onomichi City Hall) (Tel.: 0848-38-9395 / FAX: 0848-38-9294)  
Email: [koho@city.onomichi.hiroshima.jp](mailto:koho@city.onomichi.hiroshima.jp)

Philas Hana (Tel.: 090-7994-5461)

国際交流ボランティア フィーラス華 主催

## 第15回国際交流バーベキューパーティ

~外国人・日本人一緒にBBQやゲームを楽しみながら、国際交流しませんか?~

**日時:** 10月5日(日) 11:00 ~ 14:00 雨天決行

**場所:** びんご運動公園オートキャンプ場 (予定)

**定員:** 60名

**参加費:** 大人500円 (外国人は無料)

**申込締切:** 10月1日(水)

**問い合わせ・申込先:**

尾道市国際交流推進協議会

(秘書広報課内) (Tel.: 0848-38-9395 / FAX: 0848-38-9294)

Email: [koho@city.onomichi.hiroshima.jp](mailto:koho@city.onomichi.hiroshima.jp)

フィーラス華 (携帯Tel.: 090-7994-5461)



## Shimanami Yamanami Cycle Stamp Rally

~ Get a map for rally and join "Shimanami Yamanami Cycle Stamp Rally" by bicycle. Collect many stamps and get a present! Please visit the website for details ~

**Period:** August 1st (Fri) to November 30th (Sun)

**Venue:** Shimanami Kaido Route and Sera-cho area

### Where to find stamps:

#### Shimanami Course(Onomichi city about 67km)

Onomichi Shimin Center Mukaishima

Oyama Jinja Shrine

Setoda Tourist Information Center

Setoda Sunset Beach

Onomichi Tourist Information Center in JR Onomichi Station

#### Yamanami Course

Shikien Nishioota Sera Taiho Noen Farm

Sera Winery Sera Kosui Noen Farm[Birne larden]

Sera-cho Tourist Association

For more information

Onomichi Tourist Association(TEL0848-37-9736)

Website:<http://shimanaiyamanami.jimdo.com>

## しまなみやまなみサイクルスタンプラリー

しまなみ海道と世羅町のやまなみを自転車で巡るスタンプラリーです。専用のラリー帳にスタンプを集めると記念品が贈呈されます。

日時: 2014年8月1日(金) ~ 2014年11月30日(日)

概ね 9:00 ~ 17:00

開催場所: しまなみ海道、世羅町一帯

チェックポイント: 詳しくは、HPをご覧ください

しまなみコース(尾道市 約67km) 5カ所

尾道市民センターむかいしま 大山神社

瀬戸田町観光案内所 瀬戸田サンセットビーチ

尾道駅観光案内所

やまなみコース(世羅町 約31km) 5カ所

四季園にしおた 世羅大豊農園[山の駅]

せらワイナリー 世羅幸水農園[ビルネ・ラーデン]

世羅町観光協会

問い合わせ 尾道観光協会 (0848-37-9736)

Website: <http://shimanamiyamanami.jimdo.com>

## Burnable Garbage Collection on September 15th (Respect-for-the-Aged Day) and 23rd (Autumnal Equinox Day)

September 15 - Collection for areas where burnable trash is collected on Mondays and Thursdays.

September 23 - Collection for areas where burnable trash is collected on Tuesdays and Fridays.

9月15日(敬老の日) 23日(秋分の日)は次の地域で「燃やせるごみ」を収集します。

9月15日(敬老の日)は燃やせるごみが月・木曜の地域

9月23日(秋分の日)は燃やせるゴミが火・金曜の地域

燃やせるゴミ以外の収集はお休みです

## Nickname of Onomichi-Matsue Line is wanted!

The entire Onomichi-Matsue Line will be opened to traffic this year. So Onomichi-Matsue Line's Nickname loved by everyone is wanted. We are looking forward to your application!

### Prize

Highest award (1) Award for excellence (2)

Hiroshima governor's special award (1)

Shimane governor's special award (1)

Local products(100 winners selected out of applicants in a drawing)

### How to apply

Please provide your name, address, age, occupation, phone number, email address, 1 nickname, and explanation of the nickname to the division below by September 30(Tue) by an application form, a post card, facsimile or email.

For more information, please check the website.

〒722-8501 Policy Planning Division

(Tel:0848-38-9316 Fax:0848-37-2740)

Website: <http://www.ono-matsu.jp/>

E-mail [onomatsuboshu@city.onomichi.hiroshima.jp](mailto:onomatsuboshu@city.onomichi.hiroshima.jp)

## 「尾道松江線」の愛称(ニックネーム)募集

中国横断自動車道「尾道松江線」は、平成26年度中全線開通が予定されています。多くの人に親しまれる「尾道松江線」の愛称(ニックネーム)を募集します。

### 【賞】

[最優秀賞/1点][優秀賞/2点]

[広島県知事特別賞1点] [島根県知事特別賞1点]

[沿線特産品/100点] 全応募者の中から抽選

### 【応募方法】

9月30日(火)までに、「愛称(ふりがな)1点」愛称の説明、住所、名前、年齢、職業、電話番号、Eメールアドレス(お持ちの人)を記入のうえ、尾道松江線ホームページの応募フォーム、はがき、FAX、Eメールで応募

詳しくは、尾道松江線ホームページをご覧ください。

申込・問い合わせ先

〒722-8501 久保一丁目15-1 尾道松江線愛称募集係

(政策企画課内 TEL0848-38-9316 FAX0848-37-2740)

尾道松江線ホームページ HP <http://www.ono-matsu.jp/>

E-mail [onomatsuboshu@city.onomichi.hiroshima.jp](mailto:onomatsuboshu@city.onomichi.hiroshima.jp)